



NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org



CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- **Phó Tế Vĩnh Viễn**
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên
(703) 508-5109
- **Thư Ký Giáo Xứ**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**
Anh Lê Khoa
Điện Thoại: (301) 830-0847
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim
Điện Thoại: (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**
Chị Hoàng Xuân Hương (Giáo Lý)
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glvnmd@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**
Anh Trần Minh Hiếu
Điện Thoại: (240) 515-8061

- **Một Số Ban Thừa Hành và Hội Đoàn**
 - * **Ban Phụng Vụ**
Anh Phạm Hoàng Vinh: (301) 641-2870
 - * **Ca Đoàn Cecilia:**
Anh Nguyễn Hữu Thịnh: (240) 381-7959
 - * **Ban Cắm Hoa:**
Soeur Thanh Huyền: (804) 244-2386
 - * **Thiếu Nhi Thánh Thể:**
Chị Phạm Mandy: (443) 917-1294
 - * **Các Ban Thừa Hành và Hội Đoàn Khác**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

- Thứ Hai - Thứ Sáu**
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-6 giờ 30 tối: Kinh Thần Vụ & Châu Thánh Thể
-7 giờ tối: Thánh Lễ
- Thứ Sáu Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối:
Châu Thánh Thể trong thỉnh lặng
-6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/
Kinh Thần Vụ - Phép lành kết thúc/
Đàng Thánh Giá
-7 giờ tối: Thánh Lễ

Thứ Bảy:

- 3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
- 6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
- 7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật

Thứ Bảy Đầu Tháng:

- 8 giờ sáng: Thánh Lễ
- 8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và Kinh Cầu Đức Bà

Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác

Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:

- 7 giờ 30 sáng
- 9 giờ sáng
- 11 giờ sáng

B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

1- Bí Tích Rửa Tội:

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần
Ngày Rửa Tội: Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng
Lớp chuẩn bị Rửa Tội: Chỉ dạy hai tháng 1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn tại nhà xứ.

2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)

Thứ Bảy: 6 giờ 30 - 7 giờ tối
Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng Giáo Xứ

3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng

BÀI SUY NIỆM

**“NÀY TÔI LÀ TÔI TỐ CHÚA,
TÔI XIN VANG NHƯ LỜI THIÊN THẦN TRUYỀN”.**

Đại lễ Giáng sinh đang ân hiện đâu đó bên mái nhà mỗi gia đình, hơi ấm từ các hang đá đang dần sưởi ấm thế giới lạnh cóng vì thiếu tình người, tình huynh đệ. Mầu nhiệm nhập thể đang được hiện tại hóa, để giúp con người hiểu được phần nào tình yêu Thiên Chúa dành cho con người như thế nào. Ngài đã đi vào lịch sử nhân loại với thân phận một con người thực sự, có gia đình, có cha mẹ, có xóm làng, có quê hương. Thiên Chúa chấp nhận mọi điều kiện từ những cái nhỏ nhất cho đến những điều lớn lao của con người. Phụng vụ Lời Chúa qua bài tin mừng, mời chúng ta tới một ngôi làng nhỏ tên là Nazareth, để chứng kiến phút giây lịch sử có một không hai, Con Thiên Chúa làm người, đang ở giữa chúng ta trong ngôi nhà thế giới này.

Được yên vị trên ngai vàng trong vương quốc một dân tộc được gọi là dân riêng của Thiên Chúa, vua Đavit có ý định xây dựng cho Thiên Chúa một ngôi nhà thật khang trang, ấm cúng, để Ngài ở giữa gia đình của Ngài, thế nhưng, khi trình bày ý định đó cho Thiên Chúa, Ngài đã nói với Đavit rằng, chính Ngài đang xây dựng cho Đavit một ngôi nhà lớn, đó là triều đại của ông: “Khi ấy vua Đavit ngự trong đền và khi Chúa cho ông được bằng yên tư bề, khỏi mọi quân thù chung quanh, thì vua nói với tiên tri Nathan rằng: “Ông thấy không? Ta ở trong nhà làm bằng gỗ bá hương, còn hòm bia Chúa thì để ở trong lều bằng da ư?” Nathan trả lời với vua rằng: “Điều vua nghĩ trong lòng, vua hãy đi thực hiện, vì Chúa ở với vua”. Thiên Chúa đã đi bước trước, cúi xuống với con người, chấp nhận thân phận mong manh và yếu đuối trong một em bé, để được ở bên cạnh con người, hơn nữa, Ngài còn xây dựng cho con người một ngôi nhà, đó là ngôi nhà hạnh phúc đích thực, luôn có sự hiện diện của Thiên Chúa giữa ngôi nhà.

Trong lá thư gửi giáo đoàn Roma qua bài đọc 2, thánh Phaolô nhắc lại ơn gọi của mỗi tín hữu là giới thiệu một Thiên Chúa làm người cho tha nhân, đó là một mầu nhiệm, đó là một niềm vui cho nhân loại: “Anh em thân mến, kính chúc Đấng có quyền năng làm cho anh em được vững vàng theo Phúc Âm tôi loan truyền, và lời giảng dạy của Chúa Giêsu Kitô, theo mạc khải mầu nhiệm được giữ kín từ đời đời, nhưng nay được tỏ bày, và nhờ các tiên tri ghi chép theo lệnh của Thiên Chúa hằng hữu, được thông tri cho các Dân Ngoại, để dẫn đưa họ về vâng phục đức tin”. Còn niềm vui nào lớn cho bằng niềm vui được Thiên Chúa luôn ở bên cạnh cuộc đời, đặc biệt hơn đó là Ngài đã chấp nhận tất cả những giới hạn trong phận làm người, ngay cả chấp nhận một người Mẹ trần gian làm Mẹ mình.

Sự cao cả lớn lao của con người khi được cộng tác với Thiên Chúa, đó là biến cuộc đời, con người của mình trở thành ngôi nhà cho Thiên Chúa ngự trị. Mẹ Maria là người đầu tiên, cho Thiên Chúa mượn cuộc đời để đi vào gia đình nhân loại: “Thiên thần liền thưa: “Maria đừng sợ, vì đã được ơn nghĩa với Chúa. Nay trinh nữ sẽ thụ thai, hạ sinh một con trai và đặt tên là Giêsu. Người sẽ nên cao trọng và được gọi là Con Đấng Tối Cao. Thiên Chúa sẽ ban cho Người ngôi báu Đavit tổ phụ Người. Người sẽ cai trị đời đời trong nhà Giacóp, và triều đại Người sẽ vô tận”. Thiên Chúa chấp nhận trở nên một mầm sống trong cung lòng một con người, chấp nhận cả thời gian và không gian của con người, để được sinh ra, được nuôi dưỡng và được lớn lên trong một gia đình của con người. Một sự cúi xuống tận cùng, một sự hủy mình ra không.

Kể từ khi bước vào cung lòng của người mẹ, Đấng Cứu Thế chấp nhận cùng với con người, có chung một người mẹ, có chung một mầm sống, có chung một hơi thở, một dòng máu. Một Thiên Chúa toàn năng, là chủ tể vũ trụ, thế mà lại chấp nhận lệ thuộc vào con người đến tột cùng. Sự vĩ đại của con người là đây, con người đã cho Con Thiên Chúa một hình hài con người, cho Ngài một dòng máu để được

sống. Rồi từ đây, Thiên Chúa mạnh dạn bước chân đi trong ngôi nhà nhân loại. Những bước chân đó đưa Ngài đến gặp gỡ con người, và con người có nhiều cơ hội để gặp gỡ Thiên Chúa làm người. Mầu nhiệm nhập thể được coi là một bước ngoặt làm thay đổi hình ảnh Thiên Chúa, Ngài không còn ở lại trên trời cao, Ngài đã bước xuống trần gian, chấp nhận làm người, chấp nhận có chung với con người tất cả những gì giúp con người tồn tại, giúp con người vươn lên và giúp con người hoàn thiện cuộc sống.

Tác giả: Lm. Phêrô Trần Bảo Ninh

Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC GIÁO HOÀNG TRONG THÁNG MƯỜI HAI

Ý nguyện chung Cầu cho những người sống với các khuyết tật thuộc về sự quan tâm hàng đầu trong xã hội, và các tổ chức có những chương trình bao hàm họ, coi trọng sự tham dự tích cực của họ.

CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ MÙA GIÁNG SINH CỦA GIÁO XỨ

Chúa Nhật ngày 24 tháng 12:

(1) **Thánh Lễ Vọng Chúa Giêsu Giáng Sinh 6 giờ chiều.** Trước thánh lễ khoảng nửa tiếng, khoảng 5 giờ 30, sẽ có hát thánh ca Giáng Sinh giúp mọi người chuẩn bị tâm hồn; Lễ Vọng Giáng Sinh chính yếu dành cho trẻ em từ lớp 12 trở xuống cùng với gia đình của các em. Anh chị em nào gia đình không có con cái dưới lớp 12 nên đi các lễ khác.

(2) **Thánh Lễ Đêm Chúa Giêsu Giáng Sinh 9 giờ tối.** Trước thánh lễ khoảng nửa tiếng, khoảng 8 giờ 30, Ca Đoàn Cecilia sẽ hát thánh ca Giáng Sinh giúp cộng đoàn chuẩn bị tâm hồn.

Thứ Hai ngày 25 tháng 12:

Hai Thánh Lễ Ngày Chúa Giêsu Giáng Sinh 9 giờ sáng (Lễ Rạng Đông) và 11 giờ trưa (Lễ Ngày)

Chúa Nhật ngày 31 tháng 12 (2023):

+ Ba Thánh Lễ Chúa Nhật Kính Thánh Gia Thất theo giờ thường lệ (7 giờ 30, 9 giờ, và 11 giờ sáng)

+ **Thánh Lễ Vọng Đức Mẹ là Mẹ Thiên Chúa** (lễ giao thừa dương lịch) lúc 6 giờ chiều – Có Châu và Phép Lành Minh Thánh Chúa trọng thể Giao Thừa Dương Lịch lúc 5 giờ chiều.

Thứ Hai ngày 1 tháng 1 năm 2024:

Hai Thánh Lễ Ngày Đức Mẹ là Mẹ Thiên Chúa 9 giờ sáng và 11 giờ trưa

Thứ Bảy ngày 6 và Chúa Nhật ngày 7 tháng 1 năm 2024:

Lễ Chúa Giêsu Hiện Linh (lễ Ba Vua): Thánh Lễ Vọng vào thứ Bảy lúc 6 giờ tối (thay vì 7 giờ như thường lệ) và **ba Thánh Lễ sáng Chúa Nhật** theo giờ thường lệ (7 giờ 30, 9 giờ, và 11 giờ).

Thứ Hai ngày 8 tháng 1 năm 2024:

Lễ Kính Chúa Giêsu Chịu Phép Rửa: hôm đó Giáo Xứ sẽ có hai thánh lễ, lễ sáng 8 giờ và lễ tối 7 giờ.

Vài Lưu Ý

1. Thánh lễ Vọng Giáng Sinh 6 giờ tối và thánh lễ Đêm Giáng Sinh 9 giờ tối vào Chúa Nhật ngày 24 tháng 12 không thay thế thánh lễ Chúa Nhật hôm đó. Mọi người vẫn có bốn phận giữ lễ Chúa Nhật bằng cách tham dự lễ vọng CN vào chiều tối thứ Bảy ngày 23 hay một trong các lễ sáng Chúa Nhật ngày 24. Cũng vậy, thánh lễ

Vọng Mẹ Thiên Chúa 6 giờ tối vào Chúa Nhật ngày 31 tháng 12 **không thay thế thánh lễ Chúa Nhật hôm đó**. Mọi người vẫn có bốn phần giữ lễ Chúa Nhật bằng cách tham dự lễ vọng CN vào chiều tối thứ Bảy ngày 30 hay một trong các lễ sáng Chúa Nhật ngày 31.

2. Nhà Quản Hines-Rinaldi cho phép những ai đi lễ vào chiều và đêm 24 cũng như vào ngày 25 được đậu xe ngoài khu vực đã quy định cho Giáo Xứ. Như vậy với sự cho phép của nhà quản, vào chiều tối *Chúa Nhật* ngày 24 và sáng trưa *Thứ Hai* ngày 25 tháng 12 anh chị em có thể đậu bất cứ chỗ nào trên sân đậu xe của nhà quản miễn là phù hợp với luật lệ giao thông.

3. Thánh lễ *Thứ Ba* ngày 26 tháng 12 trong tuần Bát Nhật Giáng Sinh sẽ vào 9 giờ sáng thay vì 7 giờ tối như thường lệ (không có thánh lễ chiều tối hôm đó), vì không những học sinh, sinh viên, mà nhiều người lớn còn nghỉ làm. Cũng có thánh lễ 8 giờ sáng vào *Thứ Bảy* ngày 30 tháng 12 để cử hành trọn vẹn tuần Bát Nhật Giáng Sinh.

4. *Thánh Lễ Vọng Chúa Hiển Linh* vào *Thứ Bảy* ngày 7 tháng 1 (năm 2023) sẽ bắt đầu lúc 6 giờ tối, sớm hơn thường lệ 1 giờ hầu thuận tiện cho Liên Hoan Giáng Sinh của Thầy Cô Giáo Lý Việt Ngữ sau thánh lễ.

5. Mùa Giáng Sinh năm nay tuy ngắn, nhưng cũng giống như mọi năm vẫn tiếp tục cho đến *Lễ Chúa Giêsu Chịu Phép Rửa*, tức *Thứ Hai* ngày 8 tháng 1 năm 2024.

CẢM ƠN CỦA CHA CHÁNH XỨ VÀ GIÁO XỨ VỀ THÁNH LỄ GIÁNG SINH

- Cha Chánh Xứ và Giáo Xứ chân thành cảm ơn Thầy Cô và Học Sinh trong Chương Trình GL-VN, Mục Vụ Giới Trẻ, Ca Đoàn Cecilia, Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể, Hiệp Sĩ Columbus và một số thiện nguyện viên khác giúp tổ chức, trình diễn văn nghệ chuẩn bị tâm hồn mừng lễ Chúa Giáng Sinh. Cảm ơn các ban nhóm Phụng Vụ như Phòng Thánh, Thừa Tác Viên Đọc Sách và Rước Lễ, Giúp Lễ, Ca Đoàn Cecilia, ca đoàn các em học sinh GL-VN và Mục Vụ Giới Trẻ, Ban Cắm Hoa, nhóm Xin Tiền, và Ban Trật Tự đã cố gắng làm tốt chức năng phụng vụ của mình; cảm ơn Ban Bảo Trì Kỹ Thuật, Ban Dọn Vệ Sinh, Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể, và một số thiện nguyện viên khác giảng đèn, làm máng cỏ trong và ngoài nhà thờ, dọn vệ sinh trong ngoài nhà thờ sạch đẹp. Nhân tiện Cha Chánh Xứ và Giáo Xứ cũng chân thành cảm ơn Ban Bảo Trì Kỹ Thuật, Hiệp Sĩ Columbus, và Hội Thăng Tiến Hôn Nhân dựng hàng rào mới giữa nhà thờ và nhà quản, nhóm anh Vũ Quỳnh gắn điện cho Đàng Thánh Giá, các Tượng Thánh Tâm và Thánh Tuần Đạo, các cột trong nhà thờ, và nhóm anh Phạm Trung lát lại nền phòng thánh. Nhờ công sức của tất cả các anh chị em này mà việc chuẩn bị, trang hoàng, và cử hành lễ Giáng Sinh được sốt sắng, trang trọng, tốt đẹp.

CẦU NGUYỆN CHO VIỆC LÃNH CÁC BÍ TÍCH KHAI TÂM

- Xin anh chị em cầu nguyện cho 4 ứng viên dự tòng là vợ chồng ông bà *Giuse Nguyễn Văn Lân* và *Maria Từ Thị Hoàn* và vợ chồng anh chị *Phaolo Hoàng Liêm David* và *Martha Trương Thu*, vì điều kiện lớn tuổi, sức khỏe và hoàn cảnh cá nhân, sẽ được lãnh các bí tích khai tâm sớm hơn, tức sẽ vào *Chúa Nhật Lễ Hiển Linh* trong *thánh lễ 11 giờ*, ngày 7 tháng 1 (năm 2024), thay vì vào đêm *Vọng Phục Sinh* như các ứng viên dự tòng khác.

CẦU NGUYỆN CHO CÁC ỨNG VIÊN DỰ TÒNG

- Xin anh chị em cầu nguyện cho 2 ứng viên đang tìm hiểu đức Tin Công Giáo là chị *Trần Thị Mộng Quỳnh* và chị *Nguyễn Thị Ngọc Thanh*. Sau khi tĩnh tâm vào *Chúa Nhật* *Thứ Ba* mùa *Vọng* (17/12),

các ứng viên được chính thức trở thành dự tòng qua việc lãnh nhận nghi thức gia nhập dự tòng trong *thánh lễ 9 giờ sáng Chúa Nhật Lễ Hiển Linh* (7.1.2024).

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ-VIỆT NGỮ

1. Nghi Lễ Giáng Sinh 2023 và Năm Mới Dương Lịch 2024 – Sẽ không có học Giáo Lý và Việt Ngữ vào *các Chúa Nhật* ngày 24 tháng 12 và ngày 31 tháng 12 (2023) để các em nghỉ lễ Giáng Sinh và Năm Mới với gia đình. Nhân kỷ nghỉ hai tuần này xin phụ huynh nhắc nhở các em dành một phần thời gian để ôn lại Giáo Lý và Việt Ngữ chuẩn bị cho thi học kỳ 1 sau khi *trở lại học* vào *Chúa Nhật* ngày 7 tháng 1 năm 2024.

2. Lớp 2 GL – Lớp Xung Tội và Rước Lễ Lần Đầu: Xin báo trước cho các phụ huynh là ngày *Tĩnh Tâm Xung Tội Lần Đầu* là *Thứ Bảy* ngày 18 tháng 5 năm 2024 (từ sáng tới chiều, giờ chính xác sẽ thông báo sau). Ngày Rước Lễ Lần Đầu sẽ là **Thứ Bảy ngày 1 tháng 6 năm 2024**, trong **Thánh Lễ Vọng Minh Máu Thánh Chúa Kitô** lúc 6 giờ chiều. Các em học sinh lớp 1 GL niên học trước sẽ vào lớp 2 GL niên học này. *Lớp 2 GL là lớp Xung Tội Rước Lễ Lần Đầu*, đòi hỏi rất nhiều chuẩn bị nhất là về kiến thức giáo lý, vì nếu không đủ kiến thức giáo lý các em sẽ không được Rước Lễ Lần Đầu. Vì vậy xin phụ huynh cộng tác với các giáo lý viên nhắc nhở, đốc thúc các em.

Mọi thắc mắc hay quý vị muốn biết thêm chi tiết về vấn đề gì liên quan đến chương trình Giáo Lý và Việt Ngữ, xin email cho chúng tôi biết tại bdh.glvnmd@gmail.com hoặc điện thoại với đến văn phòng giáo xứ số 301-622-4895, ext.4. (Lưu ý: Xin đừng liên lạc theo địa chỉ điện thư glvn.olvn.announce@gmail.com, vì địa chỉ này BDH chỉ dùng để loan báo tin tức cho chung tất cả các phụ huynh, chứ không nhận và trả lời thư từ của phụ huynh).

CHUẨN BỊ THÊM SỨC NĂM THỨ 2 TRONG THÁNG 12

1. Tĩnh Tâm Mùa Vọng: vào **Thứ Bảy** ngày 9 tháng 12 từ 8 giờ sáng đến 10 giờ tối, tại nhà thờ Giáo Xứ. Các em đã Thêm Sức xong cũng như các em lớp 8 giáo lý được khích lệ tham dự cuộc Tĩnh Tâm này với các em lớp Thêm Sức năm 2 (lệ phí tham dự \$25, bao gồm T shirt)

TÌM HIỂU ƠN GỌI LINH MỤC - DOES GOD WANT ME TO BECOME A PRIEST?

Tổng Giáo Phận Washington có các hoạt động sau giúp tìm hiểu ơn gọi linh mục dành cho các em học sinh nam trung học và các bạn nam độc thân ở tuổi đại học hay lớn hơn mà thực hành đạo. Nếu thấy con trai mình có phần quan tâm xin phụ huynh liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng Giáo Xứ 301 622 4895 (ext. 4). Phụ huynh cũng có thể liên lạc trực tiếp với Văn Phòng Ơn Gọi Linh Mục của Tổng Giáo Phận ở số 202-636-9020 hay gửi điện thư đến Cha Mark Ivany, Giám Đốc về Ơn Gọi Linh Mục, ở vocations@adw.org. Xin xem phần tin bằng tiếng Anh sau đây.

A. Quo Vadis Come and See Retreat: (for High-School Age Young Men)

1. February 25, 2024, Sunday: QV Excursion (Prince George’s County)
2. March 19, 2024, Tues: QV Shadow Day (Juniors and Seniors only- St. John Paul II Seminary)
3. April 21, 2024, Sunday: QV Excursion (Montgomery County)
4. June 15, 2024, Saturday: Ordination Mass and Lunch (Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception and St. John Paul II Seminary)
5. July 28-31, 2024, Sunday-Wednesday: QV Camp (Mount St. Mary’s Seminary, Emmitsburg, MD)

B. Men’s Discernment Events (for Ages 18-40s)

1. February 9-11, 2024, Friday-Sunday: *Men's Discernment Retreat Weekend* (Washington Retreat House and Saint John Paul II Seminary)
2. May 19, 2024, Sunday: *Men's Discernment Mass and Brunch* (St. John Paul II Seminary)
3. June 15, 2024, Saturday: *Ordination Mass and Lunch* (Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception and St. John Paul II Seminary)

C. Events for Middle-Schoolers

1. March 21, 2024, Thursday: *Vocations Mass for Students (Boys and Girls) in 6th Grade* (Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception and St. John Paul II Seminary)
 2. July 10, 2024, Wednesday: *Middle-School Vocations Day for Boys Only in 6th or 7th Grade* (St. John Paul II Seminary)
- For more information or to register for these events, please visit www.dcpriest.org or contact: Fr. Mark Ivany, Director of Priest Vocations, The Roman Catholic Archdiocese of Washington vocations@adw.org / 202-636-9020.

MỪNG QUAN THẦY HỘI THĂNG TIẾN HÔN NHÂN – Nhân lễ thánh Gia Thất vào Chúa Nhật ngày 31 tháng 12, Giáo Xứ và Cha Chánh Xứ xin mừng lễ Quan Thầy với các anh chị em trong Hội Thăng Tiến Hôn Nhân. Xin Thánh Gia Thất giúp anh chị em tiếp tục trung thành và thăng tiến trong ơn gọi hôn nhân và gia đình, theo đúng luật Chúa, cũng như làm gương, nâng đỡ và khích lệ những ai cần chứng tử và kinh nghiệm của anh chị em về ơn gọi căn bản này, rất cần thiết cho Giáo Hội và xã hội.

MỤC VỤ HÊLÊNA TRỢ GIÚP CÁC CHỊ EM LY THÂN VÀ LY HÔN – Không đôi vợ chồng nào khi lấy nhau muốn chuyện ly thân, ly dị xảy ra, nhưng thực tế đau buồn này vẫn xảy ra và xem ra ngày càng gia tăng cả nơi cộng đồng Công Giáo Việt Nam hải ngoại. Đáp ứng mong muốn của Giáo Hội, mặc dù có nhiều hạn chế, Giáo Xứ thành lập *Mục Vụ Hêlêna* nhằm trợ giúp các chị em ly thân, ly hôn trong giáo xứ, chính yếu về mặt tâm linh, hy vọng giúp các chị em tìm được bình an và sức mạnh đến từ Chúa, đứng vững và vượt qua những khó khăn, đau khổ, thử thách mà ly thân, ly dị gây ra cho bản thân và con cái. Để biết thêm và giúp cho những ai cần, xin anh chị em lấy về đọc các tờ rơi (flyer) thông tin về Mục Vụ Hêlêna của giáo xứ ở ở tiền sảnh nhà thờ. Lưu ý: Mục vụ lấy tên Hêlêna (hay Helen trong tiếng Anh) vì thánh nữ Hêlêna là quan thầy của các phụ nữ ly thân, ly hôn.

GIÚP ĐỠ NHỮNG AI CÓ KHUYNH HƯỚNG ĐỒNG TÍNH – Can Đảm (Courage) là một hoạt động tông đồ của Giáo Hội Công Giáo nhằm giúp đỡ những ai có khuynh hướng đồng tính sống khiết tịnh và phù hợp với căn tính đích thực của một Kitô hữu. Các gặp gỡ nâng đỡ của Can Đảm (bằng tiếng Anh) hoàn toàn được giữ kín. Xin xem mẫu tin bằng tiếng Anh.

Courage Apostolate Meetings in English – Courage is an apostolate of the Roman Catholic Church that helps persons with same-sex attraction who seek to develop an interior life of chastity and move beyond the confines of the homosexual identity to a more complete identity in Christ. Courage meetings provide members a place to share their concerns and struggles, to support one another and, and to find support for themselves. Strict confidentiality is maintained. If you would like to attend these meetings in English, please use the following contact information provided by the Archdiocesan Office for Family Life: 301-853-4558, courage@adw.org (every contact is kept confidential)

CÁC LỚP CHUẨN BỊ HÔN NHÂN BẰNG TIẾNG ANH – Vì Giáo Xứ chúng ta chỉ mở lớp chuẩn bị (dự bị) hôn nhân *mỗi năm một lần* vào một trong hai cuối tuần sau cùng của tháng Mười. Những đôi bạn nào dự định kết hôn, vì lý do nào đó không kịp hay không thể dự lớp chuẩn bị hôn nhân của Giáo Xứ, nhưng nếu biết tiếng Anh cần phải tham dự các lớp chuẩn bị hôn nhân Công Giáo do *Tổng Giáo Phận Washington* hoặc do *Trung Tâm Tỉnh Tâm Đức Bà Bethesda* (Our Lady of Bethesda Retreat Center) tổ chức (quanh năm). Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ* để biết thêm chi tiết và để ghi danh tham dự.

CÁC LỚP HỌC VỀ KẾ HOẠCH GIA ĐÌNH CÁCH TỰ NHIÊN – Văn phòng Đời Sống Gia Đình của Tổng Giáo Phận Washington cung cấp hướng dẫn viên (tiếng Anh) giúp các đôi vợ chồng biết dùng phương pháp kế hoạch gia đình cách tự nhiên, thay vì dùng các phương pháp nhân tạo chống thụ thai là hành động phi đạo đức, ngược lại với giáo lý Chúa dạy về hôn nhân. Xin đọc thêm mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới.

Online Natural Family Planning (NFP) Classes in English – Couples can sign up anytime for online NFP classes with any of these providers: Couple to Couple League - BOMA USA - Creighton Method - Marquette Method. For additional information, contact the archdiocesan Office for Family Life at 301-853-4546 or visiblesign@adw.org.

CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ – Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự Chương Trình Khám Phá Lại (Retrouvaille - Retrouvai), một chương trình mục vụ phi lợi nhuận, được Giáo Hội phê chuẩn và rất thành công. Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ* để biết thêm chi tiết và ghi danh tham dự.

BẢO VỆ VÀ PHÁT TRIỂN CÁC GIÁ TRỊ LUÂN LÝ VÀ ĐỨC TIN TRONG MÔI TRƯỜNG XÃ HỘI-CHÍNH TRỊ – Là tín hữu Công Giáo, có sứ mạng rao giảng Tin Mừng, chúng ta có bổn phận giúp làm cho cơ chế chính trị xã hội nơi mình đang sống, không đối nghịch mà phải phù hợp với các giá trị luân lý và đức Tin Kitô giáo, cụ thể biết tôn trọng và bảo vệ quyền sống của thai nhi, sự thánh thiêng của hôn nhân và gia đình, quyền tự do tôn giáo của Công Giáo vv... Để biết thực thi bổn phận Kitô giáo hóa cơ chế chính trị xã hội như thế nào, xin xem thêm trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ*.

GIÁO XỨ PHÂN ƯU – Anh *Antôn Nguyễn Văn Quý*, một giáo dân trong giáo xứ, được Chúa gọi về thứ Sáu tuần trước, ngày 15 tháng 12, ở tuổi 68 (vợ là chị Ngô Linh, anh ruột là ông Nguyễn Văn Tiên). Thánh lễ an táng tại nhà thờ Giáo Xứ vào thứ Tư ngày 27 tháng 12 lúc 7 giờ tối, trước đó thi hài được thăm viếng tại nhà quản Hines-Rinaldi cạnh nhà thờ từ 2 giờ chiều đến 6 giờ 30 tối. Sau lễ an táng thi hài được hỏa táng và tro cốt được chôn cất ở nghĩa trang Gate of Heaven thứ Bảy ngày 30 tháng 12 lúc 1 giờ trưa. Xin Chúa ban ánh sáng thiên quốc cho linh hồn anh Anton và xin Ngài an ủi, nâng đỡ tang gia và bạn hữu trong lòng tin tưởng cậy trông vào sự sống vĩnh cửu thiên quốc.

CÁC TIN TỨC KHÁC LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ

Những Người Mang Thai hay Tổn Thương vì Phá Thai Cần Giúp Đỡ (Pregnant? Hurt after an Abortion? Need Help?) Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ*.

Thánh Lễ và Chứng Nhận Kỷ Niệm Hôn Phối - Thánh Lễ Hàng Năm của Tổng Giáo Phận Cử Hành Ôn Gọi Hôn Nhân sẽ diễn ra tại Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội (Basilica of the

National Shrine of the Immaculate Conception) trong thủ đô Washington vào thứ Bảy ngày 10 tháng Hai năm 2024 lúc 10 giờ sáng. Vị chủ tế là Đức Giám Mục Phụ Tá Evelio Menjivar-Ayala. Tất cả các đôi vợ chồng đều được mời tham dự thánh lễ *bất luận kỷ niệm hôn phối bao nhiêu năm*. Họ cũng có thể lãnh *chứng nhận kỷ niệm hôn phối của Tổng Giáo Phận*, nhưng phải ghi danh với văn phòng giáo xứ trước thứ Tư ngày 24 tháng 1 năm 2024. Xin gọi thư ký văn phòng giáo xứ vào giờ làm việc (Hai, Ba, Năm, Sáu: 10:30 am đến 3:30 am), nếu không ai bắt máy xin để lại tên và số điện thoại rõ ràng.

Ý LỄ CHA ĐẰNG TRONG TUẦN

Thứ Bảy 23/12/2023 – Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật 4 mùa Vọng năm B. Cầu cho mọi gia đình trong Giáo xứ có đời sống Hiệp Nhất và Thánh Thiện

Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Anton Nguyễn Văn Quý mới qua đời
- ✠ LH Micae Nguyễn Thành Hoàng mới qua đời
- ✠ LH Trần Mỹ Xuân mới qua đời
- ✠ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✠ LH Matthew Đặng Xuân Quang
- ✠ LH Phanxico Xavie Cao Thế Song
- ✠ LH Teresa Nguyễn Thị Đào
- ✠ 2LH Antôn Phan Văn Trí và Anna Phạm Thị Báu
- ✠ 2LH Alphonso Lê Quang Mỹ và Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ LH Giuse Nguyễn Minh Sang và Phero Châu Đông Dũng
- ✠ LH Giuse Nguyễn Đăng Hải
- ✠ Cầu cho Tổ Tiên Ông Bà Cha Mẹ đã qua đời và xin bình an sức khoẻ cho Anh Chị Đỗ Thanh Liêm
- ✠ Cầu cho các con của GD Tạ Nga luôn sống trong ơn nghĩa Chúa
- ✠ Cầu cho quý Ân Nhân của Hội Dòng con Đức Mẹ Vô Nhiễm được bình an và tràn đầy hồng ân của Chúa
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và Xin ơn chữa lành cho GD Loan-Điều
- ✠ Cầu cho sự ăn năn hoán cải của các đôi đồng tính

Chúa Nhật 24/12/2023 Thánh Lễ Chúa Nhật 4 mùa Vọng năm B. Cầu cho tất cả Giáo Dân trong Giáo Xứ bình an và có đời sống đạo đức Thánh Thiện.

Lễ 7:30 am

- ✠ LH Anton Nguyễn Văn Quý mới qua đời
- ✠ LH Micae Nguyễn Thành Hoàng mới qua đời
- ✠ LH Mary Catherine McMahan mới qua đời
- ✠ LH Trần Mỹ Xuân mới qua đời
- ✠ LH Maria Phan Thị Mỹ Kim lễ giỗ
- ✠ LH Giuse Hoàng Ngọc Cảnh
- ✠ LH Anna Thân Thị Đoàn
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ LH Giuse Nguyễn Thành Long
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Nguyễn
- ✠ LH Ine Hoàng Thị Ne
- ✠ LH Giuse Trịnh Văn Ngán

- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Mội
- ✠ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✠ LH Teresa Thân Thị Lệ Hằng
- ✠ LH Giuse Nguyễn Minh Sang
- ✠ LH Phero Châu Đông Dũng
- ✠ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✠ 2LH Teresa Trịnh Thị Hương và Louis
- ✠ 2LH Maria Phan Thị Mỹ Kim và Giuse Hoàng Ngọc Cảnh
- ✠ Cầu cho các LH Mồ côi, các LH Thai nhi, và các LH Ông Bà, Cha Mẹ, Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ, xin ơn bình an và Cầu cho ý nguyện riêng của GD Hùng Hương
- ✠ Cầu cho quý Ân Nhân của Hội Dòng con Đức Mẹ Vô Nhiễm được bình an và tràn đầy hồng ân của Chúa
- ✠ Cầu cho sự ăn năn hoán cải của các đôi đồng tính

Lễ 9:00 am

- ✠ LH Anton Nguyễn Văn Quý mới qua đời
- ✠ LH Micae Nguyễn Thành Hoàng mới qua đời
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Khả lễ giỗ
- ✠ LH Maria Phan Thị Mỹ Kim Lễ giỗ
- ✠ LH Giuse Hoàng Ngọc Cảnh
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ LH Matthew Lê Thành Long
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✠ LH Maria Đặng Ngọc Hào
- ✠ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✠ 2LH Giuse Đặng Văn Hương và Lucia Phạm Thị Thuê
- ✠ LH Giuse Trần Văn Hoàng
- ✠ LH Madalema Nguyễn Xuân Mai
- ✠ 2LH Alphonso Lê Quang Mỹ và Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ LH Teresa Lê Thị Hiền
- ✠ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✠ 2LH Maria Phan Thị Mỹ Kim và Giuse Hoàng Ngọc Cảnh
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Hoa
- ✠ LH Chu Văn Khải
- ✠ LH Phero Phạm Văn Tùng
- ✠ Cầu cho các LH trong luyện ngục và tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ theo ý một người xin
- ✠ Cầu bình an và sức khoẻ cho các GD Đỗ Thanh Liêm, Trần Minh Hiếu, và Têresa Nguyễn
- ✠ Cầu cho quý Ân Nhân của Hội Dòng con Đức Mẹ Vô Nhiễm được bình an và tràn đầy hồng ân của Chúa
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và Thánh Giuse cho một người xin
- ✠ Xin bình an sức khoẻ, và cầu cho đời sống đạo của con cháu theo ý người xin
- ✠ Cầu cho sự ăn năn hoán cải của các đôi đồng tính

Lễ 11:00 am

- ✠ LH Anton Nguyễn Văn Quý mới qua đời
- ✠ LH Micae Nguyễn Thành Hoàng mới qua đời

- ✠ LH Trần Mỹ Xuân mới qua đời
- ✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Hoàng Vũ mới qua đời
- ✠ LH Giuse Hoàng Kiên
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Dũng
- ✠ LH Giuse Võ Thành Khiết
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ LH Giuse Nguyễn Thành Long
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Hoa
- ✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Văn Hàn
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Đường
- ✠ LH Phanxico Xavie Nguyễn Văn Tiến
- ✠ 3LH Catania, Gioan-kim và Gioan Baotixita
- ✠ 2LH Antôn Phan Văn Trí và Anna Phạm Thị Báu
- ✠ LH Giuse Nguyễn Đăng Hải
- ✠ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Giuse Vương Văn Thư
- ✠ 2 LH Dominico Lê Thiện Thanh và Mathew Lê Thiện Quang
- ✠ Cầu cho linh hồn Người Thân của GD Nguyễn Dũng
- ✠ Cầu cho các LH Tổ Tiên, ông bà, cha mẹ của GD Phạm Quốc Tuấn
- ✠ LH Nguyễn Đức Chánh và xin bình an cho GD Nguyễn Tài
- ✠ Cầu cho các linh hồn mồ côi của GD Cao Thị Mến
- ✠ Cầu bình an, sức khỏe cho bà Nguyễn Thị Ngọc loan và GD các con: Casey Beele, Randy Beele (Bi-Li), Võ Thị Thùy Trinh
- ✠ Xin bình an sức khỏe cho GD anh chị Sinh-Mai
- ✠ Xin bình an và chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ cho một người xin
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và xin ơn chữa lành cho GD Loan Điều
- ✠ Cầu cho sự ăn năn hoán cải của các đôi đồng tính

Thánh Lễ Vọng Chúa Giêsu Giáng Sinh 6:00 pm

- ✠ Các LH người thân và bạn bè của Cha Chánh Xứ
- ✠ LH Matthew Đặng Xuân Quang
- ✠ LH Angie Đoàn Văn Trang lễ giỗ
- ✠ LH Giuse Vương Văn Thư
- ✠ Cầu cho các linh hồn Thai nhi theo ý một người xin
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ cho GD Châu Chị Tuyết được bình an
- ✠ Cầu cho đời sống đạo của anh Đoàn Anh Tuấn và các cháu theo ý 1 người xin
- ✠ Xin bình an, sức khỏe cho anh Sô Sơn và GD ông bà Diệp Hương
- ✠ Cầu cho thanh thiếu niên trong Giáo Xứ có đời sống ngoan hiền, đạo đức
- ✠ Cầu cho sự ăn năn hoán cải của các đôi đồng tính

Thánh Lễ Đêm Chúa Giêsu Giáng Sinh 9:00 pm

- ✠ Các LH người thân và bạn bè của Cha Lê Duy Khánh

- ✠ 2 LH Anê Trần Thị Thiệp và Giuse-Phaolo Đoàn Văn Tùng
- ✠ 2LH Maria và Phero
- ✠ LH Giuse Mai Xuân Luyến
- ✠ LH Giuse Vương Văn Thư
- ✠ Các LH của GD Nguyễn Ngọc Tuấn
- ✠ Xin bình an, sức khỏe cho anh Sô Sơn và GD ông bà Diệp Hương
- ✠ Xin bình an, sức khỏe cho bà Tống Thị Mỹ
- ✠ Cầu cho thanh thiếu niên trong Giáo Xứ có đời sống ngoan hiền, đạo đức
- ✠ Cầu cho sự ăn năn hoán cải của các đôi đồng tính

Thứ Hai 25/12/23 – Lễ Chúa Giêsu Giáng Sinh Thánh Lễ. Cầu cho đồng bào và tổ quốc Việt Nam có tự do, dân chủ và chủ quyền
Lễ 9:00 am

- ✠ LH Anton Nguyễn Văn Quý mới qua đời
- ✠ LH Trần Mỹ Xuân mới qua đời
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ 2LH Antôn Phan Văn Trí và Anna Phạm Thị Báu
- ✠ 2LH Alphonso Lê Quang Mỹ và Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ LH Giuse Nguyễn Minh Sang
- ✠ LH Phero Châu Đông Dũng
- ✠ LH Giuse Vương Văn Thư
- ✠ 2LH Cecelia Nguyễn Thị Báu và Giuse Nguyễn Xuân Sơn
- ✠ Cầu cho các linh hồn Thân Nhân Ân Nhân và xin bình an cho các GD Nguyễn Thị Hồng, Từ Quan-Hoàng Hoa, Nguyễn Văn Tiến, Nguyễn Kham-Thu Đỗ, Lê Hòa-Nguyễn Thị Kim Dung
- ✠ Cầu cho quý Ân Nhân của Hội Dòng con Đức Mẹ Vô Nhiễm được bình an và tràn đầy hồng ân của Chúa
- ✠ Xin ơn bình an và chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh
- ✠ Xin sức khỏe, bình an, và đời sống đạo đức cho mọi giáo dân trong Giáo Xứ
- ✠ Cầu cho sự ăn năn hoán cải của các đôi đồng tính

Lễ 11:00 am

- ✠ LH Anton Nguyễn Công Thu
- ✠ LH Giuse Trương Văn Tý
- ✠ LH Anton Hồ Văn Mạng
- ✠ 2LH Maria và Phero
- ✠ 2LH Cecelia Nguyễn Thị Báu và Giuse Nguyễn Xuân Sơn
- ✠ 4LH Giuse Lê Quang Đình, Maria Bùi Thị Thọ, Giuse Lê Thế và Anna Lê Thị Ái
- ✠ LH Giuse Vương Văn Thư
- ✠ Cầu cho các linh hồn mồ côi của GD Mai Bích Liên
- ✠ 4LH Matta Bùi Thị Diệp, Phero Bùi Niên, Maria Bùi Thị Tân và cầu cho Ông Bà Ngoại
- ✠ Xin bình an sức khỏe cho GD Nguyễn Quang Bình
- ✠ Cầu cho thanh thiếu niên trong Giáo Xứ có đời sống ngoan hiền, đạo đức
- ✠ Cầu cho sự ăn năn hoán cải của các đôi đồng tính

Thứ Ba 26/12/2023 – Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục và các LH Thai nhi

Lễ 9:00 am

- ✠ LH Anton Nguyễn Văn Quý mới qua đời
- ✠ 2 LH Anê Trần Thị Thiệp và Giuse-Phaolo Đoàn Văn Tùng
- ✠ LH Trần Mỹ Xuân mới qua đời
- ✠ LH Giuse Lê Quang Đình lễ giỗ
- ✠ LH Ernest Mai Văn Tố mới qua đời
- ✠ 2LH Antôn Phan Văn Trí và Anna Phạm Thị Báu
- ✠ 2LH Alphonso Lê Quang Mỹ và Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ LH Giuse Nguyễn Minh Sang
- ✠ LH Phero Châu Đông Dũng
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ LH Dominic Nguyễn Văn Tắc
- ✠ LH Catarina Đinh Thị Chuyền
- ✠ Cầu cho các Linh hồn Thân Nhân, Ân Nhân của các GD Vũ Danh Huy, Lê Văn Ứng và Nguyễn Thị Hồng
- ✠ Cầu cho các linh hồn Ông Bà Cha Mẹ Anh Chị Em và các linh hồn mồ côi thai nhi của GD Kim
- ✠ Cầu cho quý Ân Nhân của Hội Dòng con Đức Mẹ Vô Nhiễm được bình an và tràn đầy hồng ân của Chúa
- ✠ Cầu bình an sức khỏe và ơn chữa lành cho Cậu Tám

Thứ Tư 27/12/2023 – Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong Giáo Xứ.

Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Anton Nguyễn Văn Quý mới qua đời
- ✠ LH Trần Mỹ Xuân mới qua đời
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ 2LH Antôn Phan Văn Trí và Anna Phạm Thị Báu
- ✠ 2LH Alphonso Lê Quang Mỹ và Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ LH Giuse Nguyễn Minh Sang
- ✠ LH Phero Châu Đông Dũng
- ✠ Cầu cho quý Ân Nhân của Hội Dòng con Đức Mẹ Vô Nhiễm được bình an và tràn đầy hồng ân của Chúa
- ✠ Xin bình an, sức khỏe cho chị Đỗ Thị Diệp, các anh Nguyễn Xuân Vinh, Đoàn Quốc Tuấn, Nguyễn Phúc Bảo Trục, James Pilon, Đặng Hữu Khương, và Ngô Ngọc Điều

Thứ Năm 28/12/2023 – Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP

Lễ 7:00pm

- ✠ LH Trần Mỹ Xuân mới qua đời
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ 2LH Antôn Phan Văn Trí và Anna Phạm Thị Báu
- ✠ 2LH Alphonso Lê Quang Mỹ và Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ LH Giuse Nguyễn Minh Sang
- ✠ LH Phero Châu Đông Dũng
- ✠ LH Maria Madalena Đinh Thiên Thanh và các LH mồ côi, các LH thai nhi
- ✠ Xin bình an và sức khỏe theo ý một người xin
- ✠ Cầu cho Quý Ân Nhân của Hội Dòng con Đức Mẹ Vô Nhiễm được bình an và tràn đầy hồng ân của Chúa

- ✠ Cầu cho các linh hồn Thân Nhân và Ân Nhân và cầu bình an cho các GD Ngô Văn Thái, Nguyễn Văn Thịnh, Võ Vi Bửu, và Trương Công Vũ

Thứ Sáu 29/12/2023 – Cầu cho các Kitô Hữu Công Giáo và các Kitô hữu khác đang bị bách hại vì đức tin tại các nước cộng sản và các nước hồi giáo

Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Rosa Công Tăng Tôn Nữ Thị Mai
- ✠ LH Giuse Nguyễn Minh Sang lễ giỗ 4 năm
- ✠ LH Trần Mỹ Xuân mới qua đời
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tự
- ✠ 3LH Giuse Lâm Văn Xuân, Teresa Đào Ngọc Sơn và Giuse Nguyễn Hữu Định
- ✠ 2LH Antôn Phan Văn Trí và Anna Phạm Thị Báu
- ✠ 2LH Alphonso Lê Quang Mỹ và Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ LH Phero Châu Đông Dũng
- ✠ Cầu bình an, sức khỏe cho các GD Đỗ Thành Liêm, Trần Minh Hiếu và Teresa Nguyễn
- ✠ Xin ơn bình an và chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh
- ✠ Cầu cho quý Ân Nhân của Hội Dòng con Đức Mẹ Vô Nhiễm được bình an và tràn đầy hồng ân của Chúa

Thứ Bảy 30/12/2023 – Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật 4 mùa Vọng năm B. Cầu cho mọi gia đình trong Giáo xứ có đời sống Hiệp Nhất và Thánh Thiện

Lễ 8:00 am

- ✠ LH Cha Phero Nguyễn Hữu Đăng
- ✠ LH Đức ông Phero Nguyễn Thanh Long
- ✠ LH các Cha Đa Minh Vũ Ngọc An, Giuse Bùi Trang Nghiêm, Hilario Trần Khắc Hỷ, và Luca Phạm Quốc Sĩ
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Lộc 10 năm
- ✠ Các LH người thân và bạn bè của Cha Chánh Xứ
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tự
- ✠ LH các giáo dân trong GX ít hay không được cầu nguyện cho
- ✠ Cầu cho đời sống đạo của anh Đoàn Anh Tuấn và các cháu theo ý 1 người xin
- ✠ Xin bình an, sức khỏe cho anh Sô Sơn và GD ông bà Diệp Hương
- ✠ Cầu cho sự ăn năn hoán cải của các đôi đồng tính

BÁO CÁO TÀI CHÍNH

12/19/2023

Quỹ Điều Hành (A+B):	\$ 8,955.00
A. Thu Chúa Nhật (Sunday collection)	\$ 7,995.00
Tiền Giỏ (Loose Cash)	\$ 2,561.00
Bao Thư (Weekly Envelopes)	\$ 3,784.00
Chi Phiếu (Checks)	\$ 1,650.00
B. Các Khoản Thu Khác (other receipts)	\$ 960.00
Rau đậu hủ chị Soan	\$ 200.00
Rau Chị Xuân	\$ 50.00
Bánh Mi Ban Ấm Thực	\$ 700.00
Dâng Hoa	\$ 10.00

Chi Tiêu Trong Tuần \$ 4,122.12



RE/MAX EXCELLENCE REALTY

Địa Ốc - Full Time Realtor
Trên 30 năm kinh nghiệm
Tận Tâm - Uy Tín

Sara Minhthư Nguyễn

SaraNguyen7@gmail.com
Cell: 301-938-2988



MD Tax Solutions CPA Inc.

16410 Archway Ct., Bowie, MD 20716
Melinda (Thảo) Dương, CPA 301-767-6232
Email: info@mdtaxsolutionscpa.com
Website: www.mdtaxsolutionscpa.com



Khai thuế cá nhân và thương mại trên 50 tiểu bang Mỹ.
Làm lương (payroll) và kế toán cho các tiệm nail, nhà hàng và các cơ sở thương mại. Sửa chữa hồ sơ thuế thiếu sót từ nhiều năm qua. Xin giấy phép thành lập công ty.

Kín đáo, chính xác, và đáng tin cậy.

Golden Gate Realty, Inc.
Real Estate Services - Residential & Commercial
12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904



Kathy Mai-Thảo Phạm

Realtor, Licensed in MD
301-622-5944 Office *** 240-463-5802 Direct
301-622-1626 Fax
phamkathy@yahoo.com



VĂN PHÒNG BẢO HIỂM - The Insurance Store, LLC

Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại
Có thể Save trên 30%
Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ,**
Erie Insurance
Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508
Email: mina@theinsurancestore.us
Website: www.theinsurancestore.us

BÁC SĨ Y KHOA NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD
4 Professional Drive, Suite 133
Gaithersburg, MD 20879 * ĐT: 301-569-6176
Khám bệnh theo hẹn từ thứ 2 đến thứ 7
Nhận Medicare Medicaid và nhiều loại bảo hiểm

BẢO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE, NHÀ, THƯƠNG MẠI
Erie Insurance
Đại diện nhiều hãng bảo hiểm lớn
Hướng dẫn miễn phí về phúc lợi và bảo phí vừa ý
Xin gọi chúng tôi ngay để biết qui vị tiết kiệm được bao nhiêu
Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD,DC,VA
Email: chuong@hcpis.com
5850 Waterloo Road, Suite 140, Columbia, MD 21045

CarePeople Home Health, Inc.
901 Russell Avenue Suite 150 Gaithersburg, MD 20879 Tel: 301-966-7000
Công ty cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại gia cho người cao niên có Medicaid. Cần tuyển nhân viên người Việt Nam (PCA) chăm sóc người cao tuổi tại gia ở Maryland.
Xin liên lạc: Nguyễn Quang Huy; Trang Do (301) 966 7000, Cell: (301) 549-0500

LÒ BÁNH MÌ & CHẢ LỤA SAIGONESE

Bánh Mì và các loại Chả làm tại chỗ.
Nhận đặt to go
Kính mời quý khách
11232 Grandview Avenue, Wheaton, MD 20902
Điện Thoại: 301-946-8002
www.banhmisaigonese.com

NASIA

Nail & Beauty Supply, Inc.

Chuyên bán các sản phẩm về Eye lash, Nails, ghé Spa, bàn nails counter, đèn neon signs, máy facial, v.v... với giá whole sale.

Nhận Chuyển Tiền Về Việt Nam

14805 Baltimore Avenue, Laurel, MD 20707
Phone: (301) 431-6888 or (301) 431-6887
Fax: (301) 439-9419
Web: www.nasiasupply.com

Kính Mời



703-536-2288

6168 Arlington Blvd
Falls Church, VA

Chúng tôi luộc crawfish theo kiểu New Orleans.



This is an online USA store about high quality skincare and wellness. We will donate 10% to all Groups, Clubs, Communities, Charities... Please text us the receipts. "Every dollar counts" **THANK YOU.**
Contact : 240-461-8327



TRAN ORTHODONTICS
Braces for Children & Adults
Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn
Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em
Wheaton - Silver Spring - Gaithersburg
301-949-6020
Website: www.TranOrtho.com

TODAY'S MORTGAGE, LLC
"Home Mortgage Lender"
Specializing in Residential & Commercial Lending
Virginia, Maryland, Washington DC and California.
Anna Linh Phạm
301-335-8128
annalondon2@yahoo.com
1964 Galloways Road Suite 302
Vienna, VA 20182

ANNA LINH Phạm
Insurance & Financial Consultant
301-335-8128
ANNALondon2@yahoo.com
18514 Viburnum Way, Olney, MD 20932
Medicare Plans, Rx Plans, Medical & Dental Insurance, Life Insurance, Long term Care and Roll Over Planning

MUSIC EDUCATOR NHÓM DẠY NHẠC CỤ
Piano/Keyboard Private Lesson
Trumpet Private Lesson
Violin Private Lesson
*Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)
Liên lạc Anh Phạm Thành
(301)-806-4125 ~ Email: gdthanhmai@gmail.com

T&H, LLC IMMIGRATION
Chuyên Di Trú, Du Lịch, Thương Mại
Làm hộ chiếu VISA giấy ủy quyền VN,
Notary Public, Dịch Thuật, Thông Dịch
THÚY HẰNG
ĐT: (240) 328-8541 (240) 557-9222

Joe Nien Vu, Realtor

2401 Blueridge Ave. #410,
Silver Spring, MD 20902
Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939
Email: joenvu@hotmail.com
Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng



MQ AUTO SERVICE
Domestic & Foreign
Nhận thay và sửa máy, timing belt, dầu máy, tune-up
Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô, máy lạnh, máy sưởi, điện, nước
QUÁCH MINH KÍNH MỜI
15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855
Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960

NEW TEK Photo & Video Production
Chuyên quay phim chụp hình đám cưới, sinh nhật, hội đoàn, v.v
Wedding - Commercial - Special Events
Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150
Liên Lạc: (571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239
Email: hiethao189@yahoo.com
Website: www.newtekstudio.com

Loving Care Home Services
Hỗ trợ, chăm sóc người Cao Niên tại nhà.
Gia đình bạn có người cao niên, người tàn tật cần được chăm sóc về sức khỏe, đưa đi khám bệnh, tắm rửa, nấu ăn, hay dọn dẹp nhà cửa, v.v.
Hãy liên lạc với chúng tôi để được tư vấn & làm hồ sơ nộp bộ y tế xin người giúp đỡ tại nhà cho cha mẹ bạn miễn phí. Giúp cha mẹ bạn có được cuộc sống tuổi già vui vẻ hơn & bạn cũng an tâm hơn khi đi làm bên ngoài. Chúng tôi chấp nhận cả Medicaid & private paid.
Chúng tôi tuyển dụng nhân viên chăm sóc người cao niên với mức lương cao nhất trong bang MD, không yêu cầu biết tiếng English, đào tạo miễn phí.
Liên hệ: Nguyễn Hữu Trường Cell: 301-291-8085
Office: 410-385-4415 (Tiếng Việt Nam bấm số 6)
OHCQ RSA: R3680 | OHCQ RSA: R3680 | CFC: 802-105-800

LOWEST PRICE AUTO SERVICE FOREIGN & DOMESTIC
LONG HO, MANAGER MASTER AUTO TECHNICIAN
Mon-Fri: 8am-6pm
Sat: 8am-4pm *Sunday: closed
Garage in Landover:
2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785
Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469
Garage in Brentwood:
4100 41th Street, Brentwood, MD 20722
Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345

METRO HOMES REALTY INC.
12501 Kuhl-Road, Silver Spring, MD 20902
NGÔ THỊ HIÊN
30 năm kinh nghiệm
Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng
(301)365-8800 / ngothihien@gmail.com
licenced: MD & D.C

ANJ GENERAL CONTRACTORS, INC.
Design & Build Residential & Commercial
Sửa chữa tiệm nails, tóc, nhà hàng và văn phòng, làm thêm phòng, làm mới nhà bếp, phòng tắm, sàn gỗ, finish basement, sơn, lát gạch ceramic hay marble. Thiết kế điện lạnh, điện, hệ thống đường ống trong và ngoài nhà
Tham khảo miễn phí
LICENSED INSURED
Tel: (301)675-7997
Cell: (240)505-5330
Fax: (301)949-8438